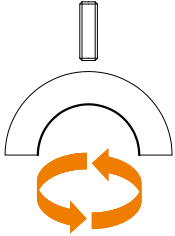
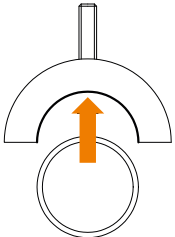
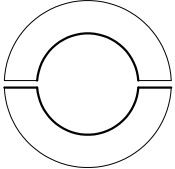


## Montageanleitung – Iso Schelle Typ 170 EX & 175 EX

EN - Mounting instructions – Insulation clamps Type 170 EX & Type 175  
 FR - Mode d'emploi – Colliers coquille de type 170 EX et 175 EX  
 NL - Montagehandleiding – ISO-Beugels type 170 EX & 175 EX  
 ES - Instrucciones de montaje – Abrazaderas aislantes tipo 170 EX & 175 EX  
 HU - Szerelési útmutató – 170 EX és 175 EX típusú ISO bilincs  
 CZ - Návod k montáži – Iso vložky typ 170 EX & 175 EX  
 RU - Руководство по монтажу – Изоляционные хомуты типа 170 EX & 175 EX

<p>1</p> 	<p>DE Oberteil mit Kombigewinde einschrauben                  EN Screw in upper half with dual-thread                  FR Visser la partie supérieure avec filetage Combi                  NL Schroef de bovenste halve schaal met combi-draad vast                  ES Enroscar parte superior con rosca combinada                  HU Csavarozzuk be a kombinált menetes felső részt                  CZ Zašroubovat horní díl s kombinovaným závitem                  RU Винтить верхнюю часть с комбинированной резьбой</p>
<p>2</p> 	<p>DE Rohr positionieren                  EN Position pipe                  FR Positionner le tube                  NL Positioneer de leiding                  ES Posicionar tubo                  HU Helyezzük be a csövet                  CZ Vložit trubku                  RU Установить трубу</p>
<p>3</p> 	<p>DE Unterteil mit Kautschukauflage fest an das Oberteil anschrauben. Derzusätzliche Einsatz von PU-Dichtstoff kann entfallen.                  EN Screw the lower half with the offset caoutchouc seating (PUR on caoutchouc, caoutchouc on PUR) firmly to the upper half.                  FR Visser la partie inférieure à la partie supérieure en alternant les garnitures caoutchouc (PUR sur caoutchouc, caoutchouc sur PUR). Il est inutile d'ajouter un mastic d'étanchéité polyuréthane.                  NL Schroef de onderste halve schaal met het kauschuk preciesandersom als bij de bovenste halve schaal (PUR op kauschuk, kauschuk op PUR) vast aan de bovenste halveschaal. Het gebruik van PU-aftichtingskit is niet nodig.                  ES Recubrimiento de caucho rígido que permite prescindir del sellador específico para PU.                  HU Az alsó részt a kauszuk felülettel szorosra kell csavarozni a felső részhez. A PU-tömítőanyag kiegészítő alkalmazására nincs szükség.                  CZ Spodní díl s kaučukovou podložkou přišroubujte pevně k vrchnímu dílu. Dodatečné použití PU-těsnícího materiálu odpadá.                  RU Прикрутите нижнюю половину со смещенной посадкой каучука (PUR на каучуке, каучук на PUR), плотно прижмите к верхней половине.</p>

DE Nach AGI-Arbeitsblatt Q 11 (Arbeitsgemeinschaft Industriebau) muss die Isolierung von Kälteleitungen diffusionsdicht ausgeführt sein. Durch die Kautschuk Einlage auf den Innenseiten der Iso Schellen Typ 170 EX und 175 EX kann der Einsatz von PU-Dichtstoff rohrrseitig entfallen. Die Verbindung mit der anschließenden Rohrisolierung erfolgt mittels des entsprechenden Klebers für den Isolierstoff (PU-geeigneten Kleber verwenden)

EN According to the AGI Working Sheet Q 11 from the Arbeitsgemeinschaft Industriebau, an association for industrial construction works, the insulation of refrigeration lines must be made vapour diffusion tight. The caoutchouc inner lining of the Insulation Clamps Type 170 EX und 175 EX dispenses with the use of PU Sealer next to the pipe. The bond with the adjacent pipe insulation is made using an appropriate insulation material adhesive (use PU-compatible adhesive).

FR Selon le rapport AGI Q 11 (commission d'étude du bâtiment allemande), l'isolation de conduits frigorifiques doit être étanche à la vapeur. La garniture en caoutchouc collée à l'intérieur des colliers coquille de type 170 EX et 175 EX permet de se passer de colle polyuréthane côté tube. La colle destinée à l'isolant permet ensuite de raccorder l'isolation du tube (utiliser une colle compatible avec le polyuréthane).

NL Volgens AGI-werkblad Q 11 (Arbeitsgemeinschaft Industriebau) moet de isolatie van koude leidingen diffusiedicht zijn. Door de Kautschuk inlage aan de binnenkant van de ISO beugels type 170 EX & 175 EX vervalt het gebruik van PU-schuim aan de kant van de leiding. Voor de verbinding met de leidingisolatie moet een lijmsoort worden gebruikt die geschikt is voor het isolatiemateriaal (gebruik dus lijm die geschikt is voor PU).

ES Según hoja de trabajo AGI- Q 11 (grupo de trabajo de la industria de la construcción) el aislamiento de conductos de refrigeración debe realizarse de forma estanca a la difusión. Gracias a los refuerzos de caucho en las partes interiores de las abrazaderas aislantes tipo 170 EX y 175 EX puede suprimirse el uso de material impermeable de PU en el tubo. La unión con el siguiente aislamiento del tubo se realiza mediante la cola correspondiente para el material aislante (utilizar pegamento apto para PU)

HU A Q 11 AGI munkalap (AGI = ipari építkezési munkaközösség) szerint hideg vezetékek szigetelését diffúzióálló módon kell kivitelezni. A 170 EX és 175 EX típusú ISO bilincsek kauszuk betéje miatt nem kell a csövön PU tömítőanyagot használni. A csatlakozó csőszigeteléssel ezt a szigetelőanyag számára megfelelő ragasztóval kell összekötni (PU ragasztására alkalmas ragasztót kell használni).

CZ Podle pracovního předpisu AGI Q 11 (Pracovní sdružení pro průmyslové stavby) musí být izolace chladicích potrubí provedena jako difúzně nepropustná. Díky kaučukové vrstvě na vnitřních stranách Iso vložek typu 170 EX a 175 EX již není zapotřebí použití PU těsnícího tmelu. Spojení s navazující izolací potrubí se provádí lepidlem na konkrétní izolační materiál (použití vhodného lepidla).

RU Согласно Инструкции AGI-Q 11 (Объединения промышленного строительства) изоляция холодных трубопроводов должна быть диффузионно-непроницаемой. Благодаря каучуковой изоляции на внутренних сторонах изоляционных хомутов типа 170 EX и 175 EX отпадает необходимость в полиуретановом герметике. Соединение с примыкающей изоляцией трубы осуществляется посредством соответствующего клея для изоляционного материала (использовать клей, подходящий для полиуретана).